INSTRUCTIONS FOR USE

1. Select appropriate CPAP Cannulaide device size according to infant's weight.
2. Before application, clean infant's face with sterile water and dry completely.
3. To improve adhesion, warm CPAP Cannulaide device between hands or under bed warmer.
4. Gently peel CPAP Cannulaide device from the sheet.
5. Hold the CPAP Cannulaide device by the ends of the mustache strip, and align the nasal openings on the nose petals with infant's nares.
6. Apply the mustache strip above the upper lip with adhesive side down. Fold the petals up and around the nose. Gently press down and smooth CPAP Cannulaide.

7a. Across-the-Face Style: Wrap the sticky loop tape around each side of the CPAP cannula barrel. Insert prongs through CPAP Cannulaide nasal openings. Attach CPAP cannula to hook strip on mustache and secure CPAP interface to headpiece. Ensure there is a small space between septum and cannula.

7b. Over-the-Head Style: Insert nasal prongs through the CPAP Cannulaide nasal opening. TIP: A thin layer of water soluble lubricant on prongs may aid in insertion. Attach CPAP interface to nasal prongs and secure to head piece. Ensure the nasal interface is not pressed against the septum.

8. Monitoring and Routine Care:

- Connect to CPAP delivery device and ensure prescribed pressure is being delivered.
- Inspect for proper placement of CPAP Cannulaide securement device and skin integrity at least every 2 hours.
- Routinely inspect the insides of the nares and provide gentle suction as needed to remove moisture and secretions.
- Replace CPAP Cannulaide device at least once every 24 hours or more frequently if needed.
- Follow your facility's protocol for management and monitoring of CPAP therapy and equipment.
- Update your nasal CPAP protocol to include the proper use of the CPAP Cannulaide.

SALTER LABS®
www.salterlabs.com

CPAP CANNULAIDE®

Securement Device

℞ ONLY · Single Use · LATEX · NON STERILE · -20°C–50°C STORAGE TEMP · 20°C–40°C OPERATING TEMP · MD · DEHP · MR

DESCRIPTION:
CPAP Cannulaide has a hydrocolloid backing which is applied above the lip and over the nose. It is an accessory to infant nasal CPAP interface, and not intended to replace the primary securement device.

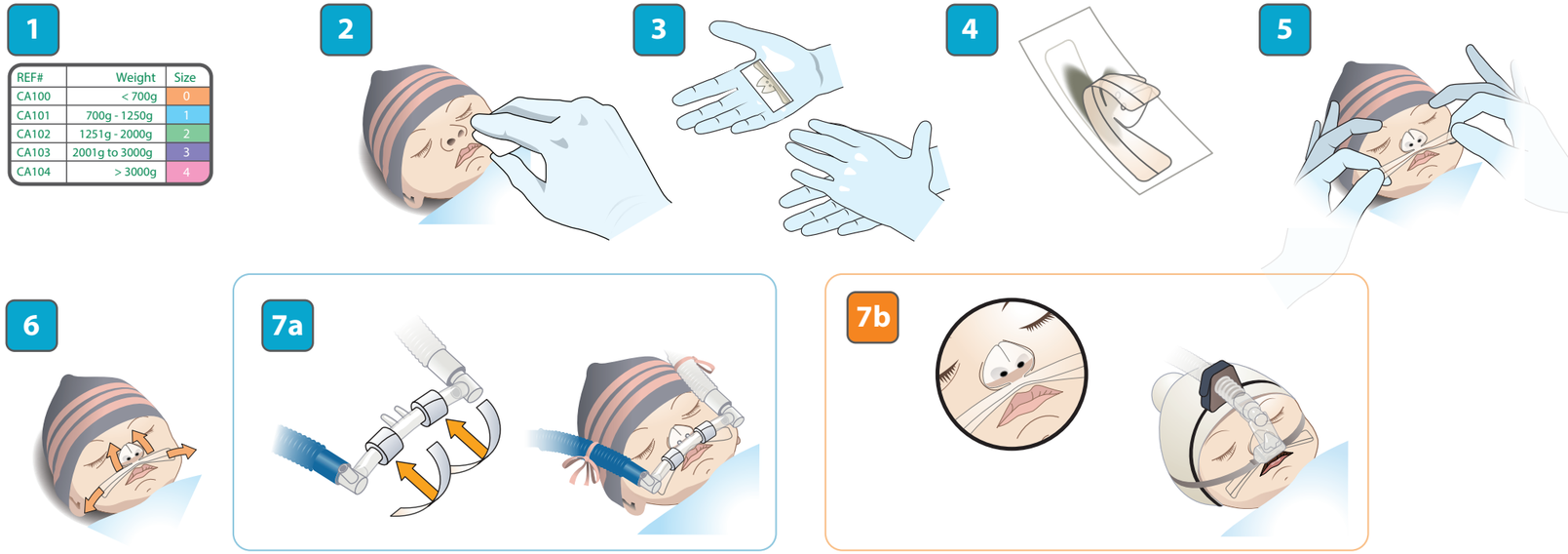
FRONT PANEL

INDICATIONS FOR USE:
To aid in securing and positioning the nasal interface for neonates and infants undergoing non-invasive ventilation in an acute care setting. CPAP Cannulaide is a disposable device and is for single patient use only.

⚠ WARNINGS:
- Do not use with low or high flow oxygen nasal cannulas.
- Do not use to secure endotracheal tubes.
- Excess condensation in the CPAP circuit and interface may interfere with the CPAP Cannulaide adhesion properties. Follow your facility's procedure for managing circuit condensation.
- Do not use with a nasal CPAP masks.

CAUTIONS:
- Do not use if known sensitivity to hydrocolloids.
- If skin irritation or necrosis is noted, discontinue use or do not initiate use of the CPAP Cannulaide device.
- If systemic or local infection develops under the CPAP Cannulaide device, discontinue use and initiate appropriate adjunctive therapy.
- Remove CPAP Cannulaide if CPAP is discontinued or if nasal prongs are removed.

FI. KUVAUS: CPAP Cannulaide -kiinnittimessä on hydrokolloiditausta, joka kiinnitetään huulen yläpuolelle ja nenän päälle. Se on lisävaruste imeväisten CPAP-nenäliitäntään, eikä sitä ole tarkoitettu korvaamaan ensisijaista kiinnitysvälinettä.
KÄYTTÖTARKOITUS: Helpottaa nenäliitännän kiinnittämistä vastasyntyneille ja lapsille, jotka saavat noninvasiivista ventilaatiota akuutissa hoitotilanteessa. CPAP Cannulaide -kiinnitin on yhden potilaan käyttöön tarkoitettu ja hävitettävä.
⚠ KONTRAINDIKAATIOT: Ei saa käyttää, jos tiedossa on herkkyys hydrokolloideille. • Lopeta CPAP Cannulaide -kiinnittimen käyttö, jos havaitset ihon ärsyyntymistä tai nekroosin. • Jos CPAP Cannulaide -kiinnittimen alle kehittyy systeeminen tai paikallinen infektio, lopeta käyttö ja aloita oikeanlainen lisähoito. • Poista CPAP Cannulaide -kiinnitin, jos CPAP-hoito keskeytetään tai nenäkappaleet poistetaan.
VAROITUS: • Ei saa käyttää intubaatioputken kiinnittämiseen. • Ei saa käyttää pieni- tai suurivirtauksisten happiviiksien kanssa • Ei saa käyttää CPAP-nenämaskien kanssa • Liiallinen kondensaatio CPAP-piirissä ja -liittymässä saattaa vaikuttaa haitallisesti CPAP Cannulaiden kiinnittymiseen. Noudata laitoksen käytäntöä piirin kondensaation hallinnassa.
KIINNITYS: 1. Valitse sopivan kokoinen CPAP Cannulaide lapsen painon mukaan. 2. Puhdista ennen kiinnitystä lapsen nenä steriilillä vedellä ja kuivaa hyvin. 3. Tarttumisen parantamiseksi lämmitä CPAP Cannulaidea käsien välissä tai sängyn lämmittimen alla. 4. Irrota CPAP Cannulaide varovasti taustastaan. 5. Pidä kiinni CPAP Cannulaiden viiksiosan molemmista päistä ja aseta nenäsakaroiden aukot lapsen sieraimien kohdalle. 6. Kiinnitä viiksiosa ylähuulen yläpuolelle tarttuva puoli alaspäin. Taita sakarat ylöspäin nenän ympärille. Paina kevyesti ja silota CPAP Cannaulaide nenän ja väliseinän ympäriltä. 7a T-palkkiversio: Kiedo tartuntatarra CPAP-kanyylin varren ympäri kummaltakin puolelta. Vie nenäkappaleet CPAP Cannulaiden aukkojen läpi. Tai 7b yli pään -versio: Vie nenäkappaleet CPAP Cannulaiden aukkojen läpi. Yhdistä CPAP-liitäntä nenäkappaleisiin ja kiinnitä pääkappaleeseen. Varmista, että nenäliitäntä ei paina väliseinää. VINKKI: Asennusta voi helpottaa lisäämällä ohut kerros vesiliukoista liukastetta nenäkappaleiden pinnalle. 8. Tarkkailu ja rutiinihoito: • Liitä CPAP-laite ja varmista, että paine on lääkärin määräyksen mukainen. • Tarkasta vähintään 2 tunnin välein ihon kunto, ja varmista, että CPAP Cannulaide -kiinnitin on oikealla kohdalla. • Tarkasta sierainten sisäpuoli säännöllisesti ja poista kosteus ja eritteet kevyellä imulla. • Vaihda CPAP Cannulaide vähintään kerran vuorokaudessa ja tarvittaessa useammin. • Noudata laitoksen CPAP-hoidon ja sen valvonnan käytäntöjä. • CPAP-käytäntö on päivitettävä sisältämään CPAP Cannulaide -laitteen oikeanlaisen käytön.
Valmistettu Yhdysvalloissa.



FR. DESCRIPTION: Le dispositif de maintien de CPAP Cannulaide est un support hydrocolloïde à appliquer au-dessus des lèvres tout en couvrant le nez. Il s'agit d'un accessoire de l'interface nasale de CPAP pour nourrisson qui n'est pas destiné à remplacer le dispositif de maintien principal.
USAGE PRÉVU: Permet de sécuriser et de positionner l'interface nasale utilisée sur les nouveau-nés et les nourrissons qui reçoivent une ventilation non-invasive dans le cadre de soins actifs. Le dispositif de maintien de CPAP Cannulaide est jetable et à usage unique.
⚠ ATTENTION : Ne pas utiliser en cas de sensibilité connue aux hydrocolloïdes.• En cas d'irritation ou de nécrose, cesser l'utilisation du dispositif de maintien de CPAP Cannulaide. • En cas de développement d'une infection systémique ou locale sous le dispositif de maintien de CPAP Cannulaide, cesser l'utilisation et démarer un traitement adjuvant approprié. • Retirer le dispositif de maintien de CPAP Cannulaide si le traitement CPAP est interrompu ou si les sondes sont retirées.
AVERTISSEMENT: • Ne pas utiliser pour fixer les tubes endotrachéaux. • Ne pas utiliser avec des canules nasales à oxygène de débit faible ou élevé. • Ne pas utiliser de masques nasaux CPAP. • Une condensation excessive dans le circuit et l'interface CPAP peut interférer sur les propriétés adhésives du dispositif CPAP Cannulaide. Suivre la procédure de gestion de la condensation dans les circuits utilisée dans votre établissement.
APPLICATION: 1. Sélectionner la taille appropriée du dispositif CPAP Cannulaide en fonction du poids du nourrisson. 2. Avant l'application, nettoyer le nez du nourrisson avec de l'eau stérile et le sécher complètement. 3. Afin d'améliorer l'adhérence, réchauffer le dispositif CPAP Cannulaide entre les mains ou sous le chauffe-lit. 4. Peler avec précaution le dispositif CPAP Cannulaide du support. 5. Tenir les extrémités de la bande moustache du CPAP Cannulaide et aligner les ouvertures nasales sur les pétales nasales avec les narines du nourrisson. 6. Poser la bande moustache au-dessus de la lèvre supérieure avec le côté adhésif vers le bas. Replier les pétales sur et autour du nez. Appuyer doucement et lisser les rabats du dispositif CPAP Cannulaide au-dessus du nez et de la cloison nasale. 7a Méthode en « T » : Entourer la boucle de ruban adhésif autour de chaque côté du corps de la canule nasale CPAP. Introduire les sondes dans les ouvertures nasales du CPAP Cannulaide. Ou, 7b pour la méthode « par la tête » : Introduire les sondes dans les ouvertures nasales du CPAP Cannulaide. Fixer l'interface CPAP sur les sondes nasales et sur le masque. S'assurer que l'interface nasale n'appuie pas contre la cloison nasale.
ASTUCE : L'introduction peut être facilitée en appliquant une fine couche de lubrifiant soluble dans l'eau sur les sondes. 8. Contrôle et entretien de routine: Connecter à l'appareil distributeur CPAP et s'assurer que la pression prescrite soit délivrée. Contrôler au moins toutes les 2 heures la bonne position du dispositif de maintien CPAP Cannulaide et l'intégrité de la peau. Inspecter régulièrement l'intérieur des narines et aspirer légèrement en fonction du besoin pour retirer l'humidité et les sécrétions. Remplacer le dispositif CPAP Cannulaide au moins toutes les 24 heures, ou plus souvent si nécessaire. Respecter le protocole de votre site pour la gestion et le contrôle du traitement par pression positive continue. Mettre à jour le protocole CPAP pour y indiquer l'utilisation conforme du dispositif CPAP Cannulaide.
Fabriqué aux États-Unis.

ES. DESCRIPCIÓN: El dispositivo de fijación CPAP Cannulaide dispone de una parte trasera hidrocoloide que se aplica por encima del labio y sobre la nariz. Se trata de un accesorio de la interfaz nasal infantil de CPAP y no un sustituto del dispositivo de fijación principal.
USO PREVISTO: Ayuda a fijar y colocar la interfaz nasal utilizada con neonatos y niños que necesiten ventilación no invasiva en un entorno de cuidados intensivos. El dispositivo de fijación CPAP Cannulaide es desechable y se debe utilizar en un solo paciente.
⚠ PRECAUCIONES: No utilizar en caso de sensibilidad a los hidrocoloides.• Dejar de utilizar el dispositivo de fijación CPAP Cannulaide si se observan irritaciones en la piel o necrosis. • En caso de infección sistémica o local bajo el dispositivo de fijación CPAP Cannulaide, dejar de utilizar e iniciar el tratamiento adecuado. • Retirar el dispositivo de fijación CPAP Cannulaide si se suspende el tratamiento de CPAP o si se retiran las puntas nasales de la cánula.
ADVERTENCIA: • No utilizar para fijar tubos endotraqueales. • No utilizar con cánulas nasales de oxígeno de flujo bajo o alto • Retirar si se deja de aplicar la terapia de CPAP o si se retiran las puntas nasales de la cánula • No utilizar con mascarillas nasales de CPAP • El exceso de condensación en la interfaz y circuito de CPAP puede influir en las propiedades de adhesión de CPAP Cannulaide. Siga el protocolo de su centro para gestionar la condensación del circuito.
APLICACIÓN: 1. Seleccione el tamaño del dispositivo CPAP Cannulaide más adecuado según el peso del niño. 2. Antes de la aplicación, limpie la nariz del niño con agua esterilizada y séquela completamente. 3. Para mejorar la adhesión, caliente el dispositivo CPAP Cannulaide con las manos o con el calentador de camas. 4. Retire con cuidado la cubierta del adhesivo del dispositivo CPAP Cannulaide de la parte posterior. 5. Sostenga el dispositivo CPAP Cannulaide por los extremos de la tira del bigote y alinee las aperturas de las lengüetas nasales con los orificios nasales del niño. 6. Aplique la tira del bigote sobre el labio superior con el lado del adhesivo hacia abajo. Doble las lengüetas hacia arriba y alrededor de la nariz. Presione suavemente CPAP Cannaulaide y elimine cualquier pliegue sobre la nariz y el tabique nasal.]
Estilo barra T (7a): Aplique la cinta circular adhesiva alrededor de cada lado del tubo de la cánula CPAP. Pase las puntas nasales de la cánula por las aperturas nasales del dispositivo CPAP Cannulaide. O bien, estilo sobre la cabeza (7b): Inserte las puntas nasales de la cánula a través de las aperturas nasales del dispositivo CPAP Cannulaide. Conecte la interfaz CPAP a las puntas nasales y fíjela a la pieza de la cabeza. Asegúrese de no presionar la interfaz nasal contra el tabique nasal. SUGERENCIA: Aplique una capa fina de lubricante soluble en agua sobre las puntas nasales para que resulte más fácil insertarlas.
8. Cuidado rutinario y supervisión: • Conecte la interfaz al dispositivo de suministro de CPAP y asegúrese de aplicar la presión indicada. • Compruebe la posición del dispositivo de fijación CPAP Cannulaide y el estado de la piel al menos cada 2 horas. • Inspeccione de forma rutinaria el interior de las fosas nasales y aplique una ligera succión si lo considera necesario para eliminar la humedad y las secreciones. • Sustituya el dispositivo CPAP Cannulaide al menos una vez cada 24 horas o con mayor frecuencia si fuera necesario. • Siga el protocolo de aplicación y monitorización de terapias CPAP de su centro. • Actualice el protocolo CPAP para incorporar el uso correcto del dispositivo CPAP Cannulaide.
Fabricado en Estados Unidos.

IT. DESCRIZIONE: Il Dispositivo di fissaggio della Cannulaide per CPAP presenta un supporto idrocolloide che si applica sopra il labbro e sul naso. Si tratta di un accessorio dell'interfaccia nasale CPAP per lattanti e non sostituisce il dispositivo primario di fissaggio.
INDICAZIONI PER L'USO: Favorire il fissaggio e il posizionamento dell'interfaccia nasale utilizzata su neonati e bambini sottoposti alla ventilazione non invasiva nell'ambito della terapia intensiva. Il Dispositivo di fissaggio della Cannulaide per CPAP è monouso e può essere utilizzato su un solo paziente.
⚠ ATTENZIONE: Non utilizzare in caso di sensibilità nota agli idrocolloidi. •Qualora si osservasse la comparsa di irritazione cutanea o necrosi, interrompere l'uso del Dispositivo di fissaggio della Cannulaide per CPAP. In caso di sviluppo di un'infezione sistemica o locale sotto il Dispositivo di fissaggio della Cannulaide per CPAP, interrompere l'uso e iniziare una terapia aggiuntiva adeguata. Rimuovere il Dispositivo di fissaggio della Cannulaide per CPAP in caso di interruzione della terapia o di rimozione dei sondini.
AVVERTENZE: • Non utilizzare per fissare tubi endotracheali. • Non utilizzare con cannule nasali per ossigeno a basso o ad alto flusso • Non utilizzare con maschere nasali CPAP. • L'eccesso di condensa nel circuito e nell'interfaccia CPAP può interferire con le proprietà di adesione della Cannulaide per CPAP. Osservare le procedure della propria struttura sanitaria per la gestione della condensa nel circuito.
APPLICAZIONE: 1. Selezionare la dimensione appropriata del dispositivo Cannulaide per CPAP in base al peso del neonato. 2. Prima dell'applicazione, pulire il naso del neonato con acqua sterile e asciugare completamente. 3. Per migliorare l'adesione, scaldare il dispositivo Cannulaide per CPAP tra le mani o sotto lo scaldaletto. 4. Staccare delicatamente il dispositivo Cannulaide per CPAP dal supporto. 5. Tenere il dispositivo Cannulaide per CPAP dalle estremità della striscia destinata alla parte sopra il labbro superiore e allineare le aperture nasali dei petali nasali alle narici del neonato. 6. Applicare la striscia sopra il labbro superiore con il lato adesivo rivolto verso il basso. Ripiegare i petali sopra e intorno al naso. Premere e stendere delicatamente Cannaulaide per CPAP sopra il naso e il setto. 7a. Configurazione 'barra a T': avvolgere il nastro adesivo a strappo intorno ai lati del serbatoio della cannula CPAP. Inserire i sondini attraverso le aperture nasali della Cannulaide per CPAP. 7b. Oppure, per la configurazione 'sopra la testa': inserire i sondini nasali attraverso l'apertura nasale della Cannulaide per CPAP. Collegare l'interfaccia CPAP ai sondini nasali e fissare alla protezione per la testa. Verificare che l'interfaccia nasale non sia premuta contro il setto. SUGGERIMENTO: un sottile strato di lubrificante idrosolubile applicato sui sondini può aiutare l'inserimento.
8. Monitoraggio e cura di routine: Collegare al dispositivo di somministrazione CPAP e verificare l'erogazione della pressione prescritta. Verificare il corretto posizionamento del Dispositivo di fissaggio della Cannulaide per CPAP e controllare l'integrità della cute almeno ogni due ore. Ispezionare regolarmente l'interno delle narici e aspirare delicatamente secondo necessità per rimuovere l'umidità e le secrezioni. Sostituire il dispositivo Cannulaide per CPAP almeno ogni 24 ore o più frequentemente, se necessario. Rispettare il protocollo della struttura previsto per la gestione e il monitoraggio della terapia CPAP. Aggiornare il protocollo di utilizzo della CPAP, includendo la corretta procedura di utilizzo del dispositivo Cannulaide t per CPAP.
Prodotto negli Stati Uniti.

PT. DESCRIÇÃO: O Dispositivo de Fixação de CPAP Cannulaide tem um suporte hidrocoloide que é aplicado acima da boca e sobre o nariz. Trata-se de um acessório para a interface de CPAP nasal infantil, que não tem a finalidade de substituir o dispositivo de proteção principal.
UTILIZAÇÃO PREVISTA: Ajudar no posicionamento e fixação da interface nasal de neonatos, bebés e crianças que precisam de ventilação não invasiva em ambientes de cuidados agudos. O Dispositivo de Fixação de CPAP Cannulaide é descartável e deve ser utilizado apenas uma vez.
⚠ AVISO: Não use em caso de sensibilidade conhecida a hidrocoloides.• Se for observada irritação ou necrose da pele, interrompa o uso do Dispositivo de Fixação de CPAP Cannulaide. No caso de desenvolvimento de infeção sistémica ou local sob o Dispositivo de Fixação de CPAP Cannulaide interromper a utilização e iniciar terapia adjuvante adequada. Remova o Dispositivo de Fixação de CPAP Cannulaide se a terapia CPAP for interrompida ou se os prongs forem removidos.
ADVERTÊNCIA: • Não use para fixar tubos endotraqueais. • Não use com cânulas nasais de fluxo de oxigénio elevado ou baixo. • Não use com uma máscara de CPAP nasal • A condensação excessiva no circuito CPAP e na interface pode interferir com as propriedades de aderência de CPAP Cannulaide. Siga o procedimento da sua instituição relativo à gestão da condensação do circuito.
APLICAÇÃO: 1. Selecione o tamanho correto do Dispositivo de Fixação de CPAP Cannulaide de acordo com o tamanho da criança. 2. Antes da aplicação, limpe o nariz da criança com água estéril e seque completamente. 3. Para melhorar a aderência, aqueça o dispositivo de CPAP Cannulaide entre as mãos ou usando o aquecedor do leito. 4. Remova gentilmente o dispositivo de CPAP Cannulaide do suporte posterior. 5. Segure o dispositivo de CPAP Cannulaide pelas extremidades da faixa que fica sobre a boca e alinhe as aberturas nasais às narinas da criança. 6. Aplique a faixa acima do lábio superior, com o lado adesivo para baixo. Dobre as pétalas para cima, em volta do nariz. Pressione gentilmente para baixo e ajeite as abas sobre o nariz e o septo. 7a. Estilo de Barra em T: Envolva a fita adesiva em cada lateral do cilindro da cânula de CPAP. Insira os prongs através das aberturas nasais do Cannulaide. Ou, para 7b, Estilo por Cima da Cabeça: Insira os prongs nasais através da abertura nasal do Cannulaide. Fixe a interface de CPAP aos prongs nasais e prenda à peça principal. Certifique-se de que a interface nasal não está pressionada contra o septo. RECOMENDAÇÃO: Uma fina camada de lubrificante solúvel em água nos prongs pode auxiliar a inserção. 8. Monitorização e cuidados de rotina: Ligue ao dispositivo de administração CPAP e certifique-se de que está a ser administrada a pressão indicada. Inspecione para garantir o posicionamento correto do Dispositivo de Fixação de CPAP Cannulaide e a integridade da pele a, pelo menos, cada duas horas. Inspecione rotineiramente as laterais das narinas e realize a sucção necessária para remover humidade e secreções. Substitua o dispositivo Cannulaide, pelo menos, a cada 24 horas ou mais frequentemente se necessário. Siga o protocolo da sua instituição relativo à gestão e monitorização da terapia de CPAP.
Fabricados nos Estados Unidos da América.

RU. Фиксирующее устройство Cannulaide для СИПАП-терапии имеет гидроколлоидную подкладку, которая крепится над губой и поверх носа. Это устройство является дополнительной принадлежностью для детского назального СИПАП-интерфейса и не предназначено для замены основного
фиксирующего устройства.
ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ: • В качестве вспомогательного средства для фиксации и расположения назального интерфейса у новорожденных и детей, которым проводится неинвазивная вентиляция легких в условиях интенсивной терапии.
Фиксирующее устройство Cannulaide для СИПАП-терапии является одноразовым и предназначено для использования только у одного пациента.
⚠ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: • Не использовать при наличии чувствительности к гидроколлоидам.•При появлении раздражения кожи или некроза прекратите использование фиксирующего устройства Cannulaide. При развитии под фиксирующим устройством Cannulaide для СИПАП-терапии системной или локальной инфекции прекратите использование устройства и проведите соответствующую вспомогательную терапию. Снимите фиксирующее устройство Cannulaide для СИПАП-терапии, если СИПАП-терапия прекращена или если
удалены канюли.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: • Не использовать для фиксации эндотрахеальных трубок. Не использовать с назальными канюлями для кислородной терапии с высоким или низким потоком. • Не использовать с назальными СИПАП-масками. • Чрезмерная конденсация в СИПАП-контуре и интерфейсе может нарушить адгезивные свойства фиксирующего устройства Cannulaide для СИПАП-терапии. Соблюдайте процедуры, установленные в вашем учреждении, для контроля уровня конденсации в контуре.
ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: 1. Выберите фиксирующее устройство Cannulaide для СИПАП-терапии соответствующего размера с учетом веса ребенка. 2. Перед наложением очистите нос ребенка стерильной водой и полностью высушите. 3. Для улучшения адгезивных свойств нагрейте фиксирующее устройство Cannulaide для СИПАП-терапии между ладонями или под постельной грелкой. 4. Осторожно отделите устройство Cannulaide для СИПАП-терапии от подкладки. 5. Придерживая устройство Cannulaide для СИПАП-терапии за края надгубного ремешка, приложите назальную накладку к носу так, чтобы отверстия в ней находились вровень с ноздрями ребенка. 6. Приложите надгубный ремешок к области над верхней губой клейкой стороной вниз. Загните накладку вверх и оберните вокруг носа. Осторожно прижмите фиксирующее устройство Cannulaide к носу и носовой перегородке и разгладьте. При использовании Т-образного крепления 7а: оберните клейкой лентой стержень СИПАП-канюли с каждой стороны. Вставьте канюли через отверстия в назальной накладке фиксирующего устройства Cannulaide для СИПАП-терапии. При использовании крепления вокруг головы 7б: вставьте назальные канюли через отверстия в назальной накладке фиксирующего устройства Cannulaide для СИПАП-терапии. Прикрепите СИПАП-интерфейс к назальным канюлям и закрепите на наголовнике. Назальный интерфейс не должен давить на носовую перегородку. СОВЕТ. Нанесение тонкого слоя водорастворимой смазки на канюли облегчит их введение.
8. Мониторинг и обычный уход: Подключите устройство к аппарату для СИПАП-терапии и убедитесь, что применяется назначенное давление. По меньшей мере каждые 2 часа проверяйте правильность расположения фиксирующего устройства Cannulaide для СИПАП-терапии и состояние кожного покрова. Регулярно проверяйте внутренние полости ноздрей и при необходимости осторожно проводите аспирацию для удаления влаги и выделений. Заменяйте фиксирующее устройство Cannulaide для СИПАП-терапии как минимум каждые 24 часа или чаще, если это необходимо. Соблюдайте протокол вашего учреждения в отношении управления и мониторинга СИПАП-терапии и оборудования. Обновите протокол проведения СИПАП-терапии, включив в него описание правильного использования фиксирующего устройства Cannulaide для СИПАП-терапии. («Крылышки» заменено на «CANNULAIDE для СИПАП-терапии», добавлено «применяется для», добавлен раздел «Мониторинг и обычный уход», добавлен маркированный список, добавлено последнее предложение.)
Сделано в США.

PL. OPIS: Element mocujący CPAP Cannulaide zawiera hydrokoloidowy arkusz nośny, zakładany nad górną wargą i na nos. Jest to wyposażenie dodatkowe do łącznika nosowego CPAP dla niemowląt i nie zastępuje głównego elementu mocującego
PRZEZNACZENIE: Element ułatwia umieszczenie i zamocowanie łącznika nosowego u noworodków i niemowląt poddawanych wentylacji bezinwazyjnej na oddziałach intensywnej opieki. Element mocujący CPAP Cannulaide jest produktem jednorazowego użytku, do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta.
⚠ PRZESTROGI: Nie stosować w przypadku rozpoznanej nadwrażliwości na hydrokoloidy. •W razie wystąpienia podrażnienia lub martwicy skóry zaprzestać stosowania elementu mocującego CPAP Cannulaide. • W przypadku wystąpienia zakażenia ogólnoustrojowego lub zakażenia pod elementem mocującym CPAP Cannulaide zaprzestać stosowania elementu i rozpocząć terapię wspomagającą. • Wprzypadku zaprzestania terapii CPAP lub usunięcia końcówek zdjąć element mocujący CPAP Cannulaide.
OSTRZEŻENIE: • Nie stosować do mocowania rurek dotchawiczych. • Nie stosować z kaniulami nosowymi do nisko- lub wysokoprzepływowej terapii tlenowej. • Nie stosować z maskami nosowymi CPAP. • Nadmierna kondensacja w obwodzie i interfejsie CPAP może zaburzać adhezyjne właściwości elementu mocującego CPAP Cannulaide. Należy przestrzegać procedury dotyczącej kondensacji w obwodzie, obowiązującej w danej jednostce.
ZASTOSOWANIE: 1. Wybrać właściwy rozmiar elementu CPAP Cannulaide na podstawie masy ciała niemowlęcia. 2. Przed zastosowaniem przemyć wodą i dokładnie wysuszyć nos niemowlęcia. 3. W celu zwiększenia przylegania ogrzać element CPAP Cannulaide, trzymając go w dłoniach lub pod termoforem. 4. Delikatnie odkleić element CPAP Cannulaide od arkusza nośnego. 5. Trzymając element CPAP Cannulaide za końce paska podnosowego, dopasować otwory płatków nosowych do nozdrzy niemowlęcia. 6. Przykleić pasek podnosowy nad górną wargą, stroną samoprzylepną skierowaną w dół. Odchylić płatki nosowe w górę, obejmując nimi nos. Delikatnie przycisnąć i wygładzić element CPAP Cannaulaide, obejmując nim nos i przegrodę nosową.
7a. Łącznik teowy: Owinąć przewód kaniuli nosowej CPAP z obu stron przylepcem z rzepami. Wsunąć końcówki nosowe przez otwory nosowe Cannulaide. Lub 7b. Łącznik nagłowny: Wsunąć końcówki nosowe przez otwory nosowe CPAP Cannulaide. Połączyć łącznik CPAP z końcówkami nosowymi i zamocować go do uchwytu na głowie. Upewnić się, że łącznik nosowy jest dociśnięty do przegrody.
WSKAZÓWKA: Pokrycie końcówek nosowych cienką warstwą rozpuszczalnego w wodzie środka poślizgowego może ułatwić ich wprowadzanie. 8. Monitorowanie i czynności rutynowe: • Podłączyć urządzenie do terapii CPAP i ustawić odpowiednie ciśnienie. •Sprawdzać prawidłowość założenia elementu mocującego CPAP Cannulaide oraz stan skóry przynajmniej co 2 godziny. •Regularnie sprawdzać wewnętrzną część nozdrzy. W razie potrzeby podłączyć delikatne ssanie w celu usunięcia wilgoci i wydzielin. •Wymieniać element CPAP Cannulaide przynajmniej co 24 godziny, a w razie potrzeby — częściej. •Przestrzegać obowiązujących w placówce procedur przeprowadzania i monitorowania przebiegu terapii CPAP. •Zaktualizować protokół CPAP tak, aby obejmował prawidłowe stosowanie urządzenia CPAP Cannulaide.
Wyprodukowano w USA.

DA. BESKRIVELSE: CPAP Cannulaide Securement Device har et hydrokolloid underlag, som placeres over læben og over næsen. Det er et tilbehør til CPAP næsekateteret til spædbørn, og er ikke beregnet til at erstatte den primære sikkerhedsenhed
TILTÆNKT BRUG: For at hjælpe med at fastgøre og placere næsekateret på nyfødte og spædbørn, som er under noninvasiv ventilation i en akut plejeomgivelse. CPAP Cannulaide Securement Device er til engangsbrug.
⚠FORSIGTIG: Brug ikke hvis du er følsom over for hydrokolloider. • Hvis der opstår hudirritation eller nekrose, skal brugen af CPAP Cannulaide Device standses. • Hvis der forekommer systemisk eller lokal infektion under CPAP Cannulaide Securement Device, skal brugen standses og passende adjunktiv behandling indledes. • Fjern CPAP Cannulaide Securement Device, hvis CPAP-behandlingen standses eller krogene fjernes.
ADVARSEL: • Brug ikke til at fastgøre endotrakeltuber • Brug ikke med nasale sprøjter med lav eller høj gennemstrømning • Brug ikke med en nasale CPAP masker • Overskydende kondensation i CPAP-kredsløbet og kateteret kan påvirke CPAP Cannulaides adhæsionsegenskaber. Følg din institutions procedure for håndtering af kredsløbskondensation.
Anvendelse: 1. Vælg en passende størrelse af CPAP Cannulaide efter barnets vægt. 2. Rengør barnets næse med sterilt vand og tør før anvendelse. 3. For at forbedre klæbeevnen skal du varme CPAP Cannulaide enheden med hænderne. 4. Pil forsigtigt CPAP Cannulaide enheden fra underfladen. 5. Hold CPAP Cannulaide enheden ved enderne af strimlerne og sæt næseåbningerne på barnets næsebor. 6. Placer strimlen over overlæben med den klæbrige side nedad. Fold strimlen omkring næsen. Tryk forsigtigt ned og udjævn CPAP Cannulaide over næsens skillevæg. 7a T-Bar stil: Vikl den klæbrige løkke omkring hver side af CPAP'en. Indsæt krogene gennem CPAP Cannulaide næseåbningerne. Eller for, 7b Over-the-Head stil: Indsæt næsekrogene gennem næseåbningerne på CPAP Cannulaide. Fastgør CPAP'en til nasalrørene og spænd til hovedstykket. Sørg for at nasalforbindelsen ikke er presset mod næsens skillevæg. TIP: Påfør et tyndt lag af vandopløseligt smøremiddel på krogene, hvilket kan støtte påførelsen.
8. Overvågning og rutinemæssige pleje: • Tilslut CPAP leveringsenheden og sikre dig, at det foreskrevne tryk bliver leveret. • Kontroller for korrekt placering af CPAP Cannulaide Securement Device og hudens tilstand mindst hver anden time. • Inspicer rutinemæssigt indersiden af næseborene og giv blid udsugning efter behov for at fjerne fugt og sekreter. • Udskift CPAP Cannulaide enheden mindst en gang hver 24. time eller oftere, hvis det er nødvendigt. • Følg din institutions protokol for forvaltningen og overvågning af CPAP behandlingen. • Opdater din CPAP-protokol til at omfatte korrekt brug af CPAP Cannulaide t-enheden.
Fremstillet i USA.

NO. BESKRIVELSE: CPAP Cannulaide-festeenhet har en hydrokollonoid bakside som blir påført over leppen og over nesen. Det er et tilleggsutstyr for CPAP-nesegrensesnitt for spedbarn og er ikke beregnet til å erstatte den primære festeenheten.
TILTENKT BRUK: Til hjelp i festing og plassering av nesegrensesnittet for nyfødte og spedbarn som gjennomgår ikke-invasiv ventilasjon på en akuttavdeling. CPAP Cannulaide-festeenhet er til engangsbruk og for bruk på én enkel pasient.
⚠FORSIKTIG: Må ikke brukes hvis sensitivitet til hydrokolloider er kjent.•Hvis det oppstår hudirritasjon eller nekrose, avbryt bruken av CPAP Cannulaide-festeenheten. • Hvis det oppstår systemisk eller lokal infeksjon under CPAP Cannulaide-festeenheten, avbryt bruken og sett i gang en egnet supplerende behandling. •Fjern CPAP Cannulaide-festeenheten hvis CPAP-behandlingen avbrytes eller tindene fjernes.
ADVARSLER: • Må ikke brukes til å feste endotrakeale rør. • Må ikke brukes med nesekanyler med lav eller høy oksygenstrømning • Må ikke brukes med CPAP-nesemasker. • Overflødig kondens i CPAP-kretsen og grensesnittet kan forstyrre hefte-egenskapene til CPAP Cannulaide. Følg institusjonens prosedyrer for håndtering av kondens i kretsen.
BRUK: 1. Velg riktig størrelse CPAP Cannulaide-enhet i henhold til spedbarnets vekt. 2. Vask nesen til spedbarnet med sterilt vann og tørk godt før bruk. 3. For å forbedre klebeevne, varm CPAP Cannulaide-enheten mellom hendene eller under en sengevarmer. 4. Skrell forsiktig CPAP Cannulaide-enheten fra baksiden. 5. Hold CPAP Cannulaide-enheten i endene av bartestrimmelen og innrett neseåpningene på nesebladene med neseborene til spedbarnet. 6. Sett bartestrimmelen over overleppen med den klebrige siden ned. Fold bladene opp og rundt nesen. Trykk forsiktig ned og glatt ut CPAP Cannaulaide over nesen og septum.
7a T-Bar Style: Vikle den klebrige løkketapen rundt hver side av CPAP-kannyletrommelen. Sett inn tindene gjennom neseåpningene til CPAP Cannulaide. Eller for 7b Over-the-Head Style: Sett inn nesetindene gjennom neseåpningene til CPAP Cannulaide. Fest CPAP-grensesnitt til nese tinder og fest til hodestykke. Påse at nesegrensesnittet ikke er trykket mot septum. TIPS: Det kan hjelpe innføringen å påføre et tynt lag vannoppløselig smøring på tindene.
8. Overvåkning og rutinemessig pleie: •Fest til CPAP-forsyningsenheten og påse at foreskrevet trykk blir levert. •Kontroller for riktig plassering av CPAP Cannulaide-festeenhet og hudintegritet minst hver 2. time. •Kontroller rutinemessig innsidene av neseborene og gi forsiktig suksjon etter behov for å fjerne fuktighet og utskilling. •Skift CPAP Cannulaide-enhet minst én gang hver 24 timer eller oftere hvis det er nødvendig. •Følg sykehusets protokoll for administrasjon og overvåkning av CPAP-behandling. • Oppdater CPAP-protokollen for å inkludere riktig bruk av CPAP Cannulaide-enheten.
Fabrikkert i USA.

NL. BESCHRIJVING: Het CPAP Cannulaide bevestigingsmechanisme heeft een achterzijde van hydrocolloïde dat boven de lip en over de neus wordt aangebracht. Het is een accessoire voor een CPAP-neusverbinding voor baby's en is niet bedoeld om het primaire bevestigingsmechanisme te vervangen.
INDICATIES VOOR GEBRUIK: Om te helpen bij het bevestigen en plaatsen van de neusverbinding voor gebruik bij pasgeborenen en baby's die niet-invasieve beademing ondergaan in een instelling voor acute zorg. Het CPAP Cannulaide bevestigingsmechanisme mag weggegooid worden bij het huishoudelijk afval en is bedoeld voor eenmalig gebruik.
⚠VOORZICHTIG: Niet gebruiken bij gevoeligheid voor hydrocolloïden. • Stop het gebruik van het CPAP Cannulaide bevestigingsmechanisme als er huidirritatie of necrose zichtbaar is • Indien zich een plaatselijke of systemische infectie ontwikkelt onder het CPAP Cannulaide bevestigingsmechanisme, moet het gebruik worden gestopt en moet de juiste aanvullende behandeling worden opgestart • Verwijder het CPAP Cannulaide bevestigingsmechanisme wanneer de CPAP-behandeling wordt gestopt of de neusuiteinden worden verwijderd.
WAARSCHUWING: • Niet gebruiken om endotracheale tubes te bevestigen. • Niet gebruiken met nasale zuurstofcanules met hoge of lage stroming • Niet gebruiken met nasale CPAP-maskers • Te veel condens in het CPAP-circuit en in de interface kan een nadelige invloed hebben op de hechteigenschappen van de CPAP Cannulaide. Volg het protocol van uw instelling voor het beheer van condens in het circuit.
TOEPASSING: 1. Kies de juiste maat van het CPAP Cannulaide-mechanisme volgens het gewicht van de baby. 2. Reinig vóór het toepassen de neus van de baby met steriel water en zorg dat het volledig droog is. 3. Om de adhesie te bevorderen verwarmt u het CPAP Cannulaide-mechanisme tussen uw handen of onder de bedwarmer. 4. Trek het CPAP Cannulaide-mechanisme voorzichtig los van de beschermfolie. 5. Houd het CPAP Cannulaide-mechanisme vast aan de uiteinden van de snorstrook en breng de nasale openingen op de neusstroken op één lijn met de neusgaten van de baby. 6. Breng de snorstrook aan boven de bovenlip met de plakzijde naar beneden gericht. Vouw de stroken omhoog en rond de neus. Druk de CPAP Cannulaide voorzichtig vast rond de neus en het neusschot en maak het glad. 7a Voor T-balk type: Wikkel het klittenband rond elke zijde van het CPAP-canulevat. Steek de neusuiteinden door de neusopeningen van de CPAP Canulaide. Of voor 7b over-het-hoofd type: steek de aangepaste neusuiteinden door de neusopeningen van de CPAP Cannulaide. Bevestig de CPAP-verbinding aan de neusuiteinden en maakt het vast aan het hoofdmechanisme. Controleer of de neusverbinding niet tegen het neusschot aangedrukt zit. TIP: Het aanbrengen van een dunne laag glijmiddel op waterbasis kan handig zijn bij het insteken. 8. Bewaking en routinematige zorg: •Aansluiten op het CPAP-toevoermiddel en ervoor zorgen dat de voorgeschreven druk wordt geleverd. •Ten minste elke 2 uur inspecteren op juiste plaatsing van het CPAP Cannulaide bevestigingsmechanisme en of de huid intact is. •De binnenzijde van de neusgaten moet regelmatig worden gecontroleerd en er moet indien nodig voorzichtig zuiging worden geleverd om vocht en afscheiding te verwijderen. •Vervang het CPAP Cannulaide-mechanisme ten minste elke 24 uur of vaker, indien nodig. •Volg het protocol van uw instelling voor het beheer en de bewaking van de CPAP-therapie. • Voeg de voorschriften voor het juiste gebruik van het CPAP Cannulaide-mechanisme toe aan uw CPAP-protocol.
Gemaakt in de VS.

EL. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Η συσκευή στερέωσης CPAP (Συνεχούς θετικής πίεσης αερωγωγών) Cannulaide έχει μια υδροκολλοειδή βάση η οποία εφαρμόζεται πάνω από το χείλος και πάνω από τη μύτη. Είναι ένα εξάρτημα της βρεφικής ρινικής διεπαφής CPAP, και δεν προορίζεται να αντικαταστήσει την κύρια συσκευή στερέωσης.
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Βοηθάει στην ασφάλιση και την τοποθέτηση της ρινικής διεπαφής σε νεογνά και βρέφη που υποβάλλονται σε μη επεμβατικό αερισμό σε περιβάλλον εντατικής παρακολούθησης. Η συσκευή στερέωσης CPAP Cannulaide είναι μίας χρήσης και μόνο για έναν ασθενή.
⚠ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Μην την χρησιμοποιείτε εάν είναι γνωστό ότι υπάρχει ευαισθησία στα υδροκολλοειδή. • Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος ή νέκρωση, διακόψτε τη χρήση της συσκευής στερέωσης CPAP Cannulaide. • Εάν αναπτυχθεί συστημική ή τοπική λοίμωξη κάτω από τη συσκευή στερέωσης CPAP Cannulaide, διακόψτε τη χρήση και ξεκινήστε την κατάλληλη επικουρική θεραπεία. • Αφαιρέστε τη συσκευή στερέωσης CPAP Cannulaide εάν διακοπεί η θεραπεία CPAP ή αφαιρεθούν οι οδόντες.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: • Μην τη χρησιμοποιείτε για την ασφάλιση ενδοτραχειακών σωλήνων. • Μην τη χρησιμοποιείτε με ρινικές κάνουλες χαμηλής ή υψηλής ροής οξυγόνου • Μην τη χρησιμοποιείτε με ρινικές μάσκες CPAP • Η υπερβολική συμπύκνωση στο κύκλωμα και τη διεπαφή CPAP ενδέχεται να προκαλέσει παρεμβολές στις ιδιότητες πρόσφυσης. Ακολουθήστε τη διαδικασία της μονάδας σας για τη διαχείριση συμπύκνωσης στο κύκλωμα.
ΕΦΑΡΜΟΓΗ: 1. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος συσκευής CPAP Cannulaide σύμφωνα με το βάρος του βρέφους. 2. Πριν την εφαρμογή, καθαρίστε τη μύτη του βρέφους με αποστειρωμένο νερό και στεγνώστε την εντελώς. 3. Για καλύτερη πρόσφυση, ζεστάνετε τη συσκευή CPAP Cannulaide με τα χέρια σας ή χρησιμοποιώντας θερμαντικό κρεβατιού. 4. Ξεκολλήστε απαλά τη συσκευή CPAP Cannulaide από τη βάση. 5. Κρατήστε τη συσκευή CPAP Cannulaide από τα άκρα της ταινίας-μουστάκι, και ευθυγραμμίστε τα ρινικά ανοίγματα στα πέταλα της μύτης με τα ρουθούνια του βρέφους. 6. Εφαρμόστε την ταινία- μουστάκι πάνω από το άνω χείλος με την κολλητική πλευρά προς τα κάτω. Διπλώστε τα "πέταλα της μύτης" πάνω και γύρω από τη μύτη. Πιέστε απαλά προς τα κάτω και απλώστε τη συσκευή CPAP Cannaulaide πάνω από τη μύτη και το διάφραγμα. 7α Για εφαρμογή Ταυ: Τυλίξτε την κολλώδη ταινία-βρόχο γύρω από τις πλευρές του κυλίνδρου της κάνουλας της συσκευής CPAP. Εισάγετε τους οδόντες μέσα από τα ρινικά ανοίγματα της συσκευής CPAP Cannulaide. Ή για 7β εφαρμογή πάνω από το κεφάλι: Εισάγετε τους ρινικούς οδόντες μέσω του ρινικού ανοίγματος του CPAP Cannulaide. Συνδέστε τη διεπαφή CPAP στους ρινικούς οδόντες και στερεώστε τη στο τμήμα της κεφαλής. Σιγουρευτείτε ότι η ρινική διεπαφή δεν πιέζεται στο διάφραγμα. ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Η εφαρμογή ενός λεπτού στρώματος υδατοδιαλυτού λιπαντικού στους οδόντες, μπορεί να βοηθήσει στην εισαγωγή. 8. Παρακολούθηση και τακτική φροντίδα: • Συνδέστε τη συσκευή παροχής συνεχούς θετικής πίεσης αεραγωγών, και σιγουρευτείτε ότι παρέχεται η προβλεπόμενη πίεση. • Ελέγχετε τη σωστή τοποθέτηση της συσκευής στερέωσης CPAP Cannulaide και την κατάσταση του δέρματος τουλάχιστον κάθε 2 ώρες. • Ελέγχετε τακτικά το εσωτερικό των ρουθουνιών, και εφαρμόζετε ήπια αναρρόφηση, όπως απαιτείται, για να αφαιρέσετε τυχόν υγρασία και εκκρίσεις. • Αντικαθιστάτε τη συσκευή CPAP Cannulaide τουλάχιστον μία φορά κάθε 24 ώρες, ή πιο συχνά εάν χρειάζεται. • Ακολουθήστε το πρωτόκολλο διαχείρισης και παρακολούθησης θεραπείας συνεχούς θετικής πίεσης αεραγωγών της μονάδας σας. • Ενημερώστε το πρωτόκολλο CPAP, για να συμπεριλάβετε τη σωστή χρήση της συσκευής CPAP Cannulaide.
Κατασκευάζεται στις ΗΠΑ.

SV. BESKRIVNING: Festeanordining CPAP Cannulaide har ett hydrokolloidunderlag som appliceras ovanför läppen och över näsan. Detta är ett tillbehör för CPAP-näskontaktytor för spädbarn och är inte avsett att ersätta den huvudsakliga fastsättningsanordningen.
AVSEDD ANVÄNDNING: För att bidra till att hålla fast och placera näskontaktytor för nyfödda och spädbarn som genomgår icke-invasiv ventilation i akutvårdsmiljö. Fastsättningsanordningen CPAP Cannulaide är avsedd för engångsbruk på endast en patient.
⚠VAR FÖRSIKTIG: Använd inte om barnet är överkänsligt för hydrokolloider. •Om hudirritation eller nekros uppstår avbryt användningen av säkerhetsanordningen för CPAP näskanyl. • Sluta använda fastsättningsanordningen CPAP Cannulaide och ge lämplig adjunktiv behandling om systemisk eller lokal infektion uppstår. •Avlägsna fastsättningsanordningen CPAP Cannulaide om CPAP-behandlingen avslutas eller om näsgrimman avlägsnas.
VARNING: •Använd inte för att säkra endotrakeala tuber. • Använd inte med näskanyler för lågt eller högt syrgasflöde •Använd inte med näs-CPAP-masker • Överdriven kondensation i CPAP-kretsen och på kontaktytan kan påverka fästförmågan på CPAP Cannulaide. Följ institutuinens tillvägagångssät för att kontrollera kretskondensationen.
APPLICERING: 1. Välj lämplig anordningsstorlek för CPAP Cannulaide utgående från spädbarnets vikt. 2. Före applicering ska spädbarnets näsa rengöras med sterilt vatten och låt torka fullständigt. 3. För bättre vidhäftning ska CPAP Cannulaide-anordningen värmas mellan händerna eller under en sängvärmare. 4. Dra varsamt av CPAP Cannulaide-anordningen från underlaget. 5. Häll CPAP Cannulaide i remsan för placering ovanför överläppen och rikta in näsöppningarna på näsflikarna mot spädbarnets näsborrar. 6. Applicera remsan för placering ovanför överläppen med klistersidan vänd nedåt. Vik flikarna uppåt och kring näsan. Tryck varsamt ner och jämna ut CPAP cannaulaide över näsan och näsown="skiljeväggen. 7a T-styckestil: Linda den klibbiga remsan runt vardera sida av CPAP-näskanylstången. Stick in näsgrimman genom näsöppningarna på CPAP Cannulaide. Eller för 7b över-huvudet-stil: Stick in näsgrimman genom näsöppningen på CPAP Cannulaide. Fäst CPAP-näskontaktytan vid näsgrimman och sätt fast vid huvuddelen. Säkerställ att näskontaktytan inte trycks mot näsown="skiljeväggen. TIPS: Ett tunt skikt av vattenlösligt smörjmedel på grimman kan underlätta införseln. 8. Övervakning och rutinvård:
• Anslut till CPAP-tillförselanordningen och säkerställ att rätt tryck levereras. • Verifiera korrekt placering av fastsättningsanordningen CPAP Cannulaide och hudens integritet minst varannan timme. • Inspektera regelbundet näsborrarnas insida och sug varsamt vid behov för att avlägsna fukt och sekret. • Byt ut CPAP Cannulaide-anordningen minst en gång per dygn eller oftare vid behov. • Följ din institutions protokoll för administrering och övervakning av CPAP-behandling. • Uppdatera dit CPAP-protokoll för att inkludera korrekt användning av CPAP Cannulaide anordning.
Tillverkad i USA.

DE. BESCHREIBUNG: Cannulaide-Fixierung für CPAP-Therapie mit sanftem, selbstklebendem Hydrokolloid, das die Nasenprongs über der Lippe und auf der Nase fixiert. Sie ist ein Zubehörteil der CPAP-Beatmung für Säuglinge und nicht dazu vorgesehen, die primäre Fixierung zu ersetzen.
ANWENDUNGSINDIKATION: Hilfsmittel zur Befestigung und Positionierung der nasalen Atemschnittstelle für Neugeborene und Säuglinge, die in der Akutversorgung eine nichtinvasive Atemtherapie erhalten. Die CPAP Cannulaide-Fixierung ist ein Einwegartikel und zur einmaligen Verwendung an einem Patienten vorgesehen.
⚠ACHTUNG: Bei bekannter Überempfindlichkeit gegen Hydrokolloide nicht verwenden. • Bei Feststellung von Hautreizung oder Nekrose die CPAP Cannulaide-Fixierung nicht weiterverwenden. • Bei Eintritt einer systemischen oder lokalen Infektion unter der CPAP Cannulaide-Fixierung diese nicht weiterverwenden und die notwendige Zusatztherapie einleiten.
• Die CPAP Cannulaide-Fixierung entfernen, wenn die Therapie abgesetzt wird oder die Prongs entfernt werden.
WARNHINWEIS: • Nicht zur Fixierung von Endotrachealtuben verwenden. • Nicht mit Prongs für niedrigen oder hohen Sauerstoffflüsse verwenden. • Nicht mit CPAP-Nasenmasken verwenden. • Zu viel Kondenswasser im CPAP-Kreislauf und in der Schnittstelle kann die Hafteigenschaften der CPAP Cannulaide-Fixierung beeinträchtigen. Bitte beachten Sie die Verfahrensanseisungen Ihrer Einrichtung für den Umgang mit Kondenswasser im Kreislauf.
ANWENDUNGSANLEITUNG: 1. Eine dem Gewicht des Säuglings entsprechende Größe der CPAP Cannulaide-Fixierung wählen.
2. Die Nase des Säuglings mit sterilem Wasser säubern und anschließend vollständig abtrocknen. 3. Zur Verbesserung der Haftfähigkeit die CPAP Cannulaide-Fixierung zwischen den Händen oder unter dem Bettwärmer erwärmen. 4. Die CPAP Cannulaide-Fixierung vorsichtig von der Trägerschicht abziehen. 5. Die CPAP Cannulaide-Fixierung an beiden Enden des Oberlippenstreifens halten und die Öffnungen auf den „Nasenblättern" auf die Nasenlöcher des Säuglings ausrichten. 6. Die Klebeseite des Oberlippenstreifens über der Oberlippe befestigen. Die Nasenblätter nach oben und um die Nase falten. Vorsichtig andrücken und die CPAP Cannulaide-Fixierung über Nase und Septum glattstreichen. 7a T-förmige Variante: Das Klettband auf beiden Seiten um das Lumen der CPAP-Kanüle legen. Die Prongs durch die Nasenöffnungen der Cannulaide-CPAP-Fixierung einschieben. Oder 7b Überkopf-Variante: Die Nasenprongs durch die Nasenöffnungen der Cannulaide-CPAP-Fixierung führen. Den CPAP-Anschluss an den Prongs befestigen und am Kopfstück sichern. Dabei sicherstellen, dass das Anschlussstück nicht gegen die Nasenscheidewand gedrückt wird. TIPP: Ein dünn auf die Prongs aufgebrachtes wasserlösliches Gleitmittel hilft beim Einsetzen. 8. Überwachung und routinemäßige Pflege: • An die CPAP-Zuführung anschließen und sicherstellen, dass das Gas mit dem verschriebenen Druck strömt. • Den richtigen Sitz der CPAP Cannulaide-Fixierung und die Unversehrtheit der Haut mindestens alle 2 Stunden überprüfen. • Das Innere der Nasenlöcher regelmäßig prüfen und, je nach Bedarf, Feuchtigkeit und Sekret vorsichtig absaugen.
• Die CPAP Cannulaide-Fixierung innerhalb von 24 Stunden mindestens einmal oder, falls notwendig, häufiger austauschen. • Bei allen Schritten die Vorschriften für die Durchführung und Überwachung der CPAP-Therapie Ihrer Einrichtung einhalten. • Aktualisieren Sie Ihr CPAP-Verfahren mit den Hinweisen zur richtigen Anwendung der CPAP Cannulaide-Fixierung.
Hergestellt in den USA.

JA. 説明：CPAP Cannulaide固定デバイスの裏面には親水コロイドが施されており、口の上から鼻にかけて貼り付けます。これは幼児用鼻タイプCPAP装置への付属品であり、主要な固定デバイスに取って代わるものではありません。
使用適応：救急処置状況で非侵襲的換気を受けている新生児や幼児の鼻用装置の固定および位置づけに使用します。CPAP Cannulaide固定デバイスは、消耗品であり、一度一人の患者に使ったら、同じものを別の患者に使用してはいけません。
⚠注意：親水コロイドに過敏な場合は使用をお控えください。•皮膚の炎症や壊死が見られる場合は、CPAP Cannulaide固定デバイスの使用を中止してください。CPAP Cannulaide固定デバイスの使用で、全身または局部に感染症が生じた場合は、使用を中止し、適切な補助療法を開始してください。CPAP療法が中止されたり、カニューレが取り外されたりした場合は、CPAP Cannulaide固定デバイスを取り外してください。
警告：• 気管内チューブの固定に使用しないでください。低流量または高流量の酸素用鼻カニューレとは併用しないでください。• 鼻タイプCPAPマスクとは併用しないでください。 • CPAP回路内や装置内の結露が著しい場合は、CPAP Cannulaideの粘着部分に影響を与えることがあります。回路内の結露の管理は施設の手順に従ってください。
使用方法1. 幼児の体重に応じて、適切なCPAP Cannulaideデバイスのサイズを選択します。2. ご使用前に、幼児の鼻を滅菌水できれいにし、完全に乾かします。3. 粘着力を向上させるために、CPAP Cannulaideデバイスを手やベッドウォーマーなどで温めます。
4. CPAP Cannulaideデバイスをゆっくりと裏面から剥がします。5. CPAP Cannulaideデバイスの鼻下にあたる部分（ストリップ）の両側を持ち、鼻にかぶさる部分（ペタル）の穴部分を幼児の鼻孔と合わせます。6. 粘着面を下にして、鼻下のストリップを上唇の上に貼ります。ペタルを上に折り畳むようにして鼻にかぶせます。CPAP Cannaulaideを鼻と鼻中隔に優しく押さえて、伸ばします。7a. T型の場合：粘着ループテープをCPAPカニューレ円筒部分の両側に巻きます。カニューレをCPAP Cannulaideの穴を通して挿入します。7b. 頭上型の場合：鼻カニューレをCPAP Cannulaideの穴を通して挿入します。CPAP装置を鼻カニューレに取り付け、ヘッドピースに固定します。鼻用の装置が鼻中隔を圧迫していないことを確認します。ヒント：水溶性の潤滑剤をカニューレに薄く塗ることで挿入が簡単に行えます。8. 監視と定期的なケア：CPAP供給装置に接続し、処方された圧力が供給されていることを確認してください。少なくとも2時間ごとにCPAP Cannulaide固定デバイスが適切に配置されていることと、肌に異常がないことを確認してください。鼻孔の内側を定期的にチェックし、必要に応じて湿気や分泌物を優しく吸引して取り除いてください。CPAP Cannulaideデバイスは少なくとも24時間に1回、または必要に応じてそれ以上頻繁に取り替えてください。CPAP療法と装置の管理と監視は、施設の手順に従ってください。CPAP Cannulaide Tデバイスの適切な使用方法を含むようにCPAP手順を更新してください。（「ウィング」を「CPAP CANNULAIDE」に変更。「塗る」を追加。「監視と定期的なケア。」を追加。箇条書きを追加。

Salter Labs
30 Spur Drive
El Paso, TX 79906 USA
www.Sun-Med.com
Made in USA

CH | REP
MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland

UK | REP
MT Promedt Consulting Ltd.
Beaver House, 23-38
Hythe Bridge Street
Oxford, OX1 2EP
United Kingdom

MedEnvoy UK Limited
85, Great Portland Street –
First Floor
London, W1W 7LT
United Kingdom

EC | REP
MT Promedt Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

MedEnvoy
NL-IM-000000248
Prinses Margrietplantsoen 33
Suite 123
2595 AM, The Hague
The Netherlands